

處境探討

跨科際綜合研究法的宗教比較應用： 諾亞方舟史實、異教故事及“送子觀音”個案探討

張軍玉、溫以諾

前言

本文以“溫氏治學五要”跨科際綜合研究法為方法論，以舊約聖經神學、新約聖經神學、系統神學、溫氏中色神學、三一神觀、關係神學、恩情神學、宣教宗教比較學、宣教釋經學為神學基礎。更具體的處理法：先以宗教比較學的角度來解讀舊約聖經中的諾亞方舟的聖經史實，後與異教典藏中類似洪水事件；再以跨科際綜合研究法，來建構合乎聖經真理的神學推論。期盼在適切的處境中，處理宗教差異之處——“送子觀音”的個案。

一·方法論與關鍵字匯

溫氏治學五要：由溫以諾宣導的跨科際綜合研究法，按優先次序排列，共五有個步驟：聖、神、理、境、用（“STARS”）¹

宣教釋經學：以“宣教”為釋經焦點；超越多元文化、以全球教會、全球性視域的釋經；超越後現代、以接受多元性、拒絕相對主義的釋經。聖經是上帝宣教的產物，聖經正典是一種必然的宣教現象；聖經的權威決定，聖經是對宣教的陳述與命令；宣教是身負使命的上帝刻意創造、預備身負使命的人類，特別揀選身負使命的以色列，差遣聖子-身負使命的耶穌道成肉身，藉著祂的救贖，呼召身負使命的教會，委身參與上帝救贖全受造界的計畫。宣教釋經學，並不是以宣教來主導聖經釋經，而是以聖經為主導來評判宣教。民族釋經學便是宣教釋經學的分支²

¹ 溫以諾，「差傳研究的價值與重要——對華人教會的啟迪」，《往普天下去》2014.1-3月號。@ <http://www.hkacm.org.hk/News/2689/p1-4.pdf> (retrieved Dec. 1, 2017)

² Christopher J. H. Wright, 宣教中的上帝, 譯李望遠, 初版, Shen xue cong shu (臺灣:校園書房, 2011), 13-64. 並參: 溫以諾, 「民族釋經學: 於曆世歷代所有基督徒之必要性及困難」《環球華人宣教學期刊》第42期, 2015年10月。

恩情神學: 是系統性地探察、研究「恩情」的本質、現象及處境的系統性神學反思。具體地以神向人顯出的縱向恩情關係 (gracious/unmerited relationship) 為軸為首，及後橫向的受授過程，包括受恩者，把所領受 (縱向上而下) 的恩情，橫向傳授/傳遞，此種「受、授」模式，延續擴張。故此「恩情神學」又可簡化為「系統地對神、人、天使間先縱後橫、既縱又橫互動的現象及網如，所作神學構思」。其特色是「先縱後橫、既縱又橫」、錯綜複雜、又貫連三界「即：神、人、天使」的關係網絡。³

關係論：關係是指具位格間的互動連系。三一神在同一本體中三位格之間的相互獨立且彼此合一的奇妙的互動關係，並非因我們的認識而發生，而如三一神一樣是先存的。三一神關係是地上家庭關係的本源，家庭關係是社會關係的基本單元。聖父為首及統治、受聖子遵從；聖子順服及遵從聖父以至於死，為要救贖罪人，道成肉身而尊榮，做長子成為初熟的果子，做神兒女所效法、信靠的典範；聖靈由父和子而出，信徒藉著水由聖靈而重生，是與聖徒同在的保惠師，使聖徒明白聖經、信靠因基督而明顯的三一神。⁴

關係性神學研究法 (relational theologizing): 「神學探究」(theologizing) 是系統性地探察研究有關神、神的話語(Word)、神的作為(works) 的努力。「神學」(theology) 是上述研究的成果。「關係性神學研究法」是採用關係性思維方式，系統地進行神學研究（即由三位一體的關係性特質和「關係實在論模式」導出），並且「關係神學」(relational theology) 是「關係性神學研究法」成果的神學理解。⁵

宗教比較學：比較宗教學的內容，便是將各宗教的教主、教理、教儀、教史，做比較的研究和客觀的介紹。它可有兩種方式：一是舉出各個不同的專題做綜合性的研討；二是將各宗教單獨的分章介紹。⁶

二· 宗教比較學角度解讀諾亞方舟聖經史實和異教故事

(一) 諾亞方舟聖經史實

³ 溫以諾,《恩情神學：跨科際研究與應用》,天道徒.書館-電子書,2016.

⁴ 溫以諾 著《“關係實在論”簡介》《環球華人宣教學期刊》第十一期

溫以諾 著《破舊與立新一中色基督教神學初探》第 224 頁

呂沛淵 著《基要真理 I》海外校園雜誌 2000年 第 5章 認識三一神：關係的本源

⁵ 溫以諾,《恩情神學：跨科際研究與應用》,天道徒.書館-電子書,2016:8.

⁶ 釋聖嚴,比較宗教學 (臺灣:中華書局, 2015), <http://ddc.shengyen.org/mobile/toc/01/01-04/index.php>.第一章原始宗教 第一節 緒言 此處只是借用聖嚴的定義,本文則是以基督教宣教宗教比較學為進路。

挪亞洪水與方舟事件，記錄在創世記第 6 章至 9 章，是摩西五經所記事件中篇幅最長的。在舊約、新約中，也曾多次提及(創 10:1,32;11:10; 詩 29:10; 賽 54：9；但 9：26,11;太 24：38,39;路 17：27；彼後 2：5)；這些經文提及挪亞洪水時，都是將洪水視之為一歷史性事件，就象歷史的分水嶺一樣，代表這一個時代的過去，日期滿足，審判臨到，一個新時代的到來。⁷

依據創世記的記述，神使洪水毀滅世界的原因是罪惡滔天。創世記 6 章 5：耶和華見人在地上罪惡很大，終日思想的盡都是惡。所以，神後悔造人，要以洪水除滅這罪惡滔天的世代。然後，以神所揀選的挪亞一家人再次使人類生養眾多、遍滿地面。因為“惟有挪亞在耶和華面前蒙恩，... 挪亞是個義人，在當時的世代是個完全人。挪亞與神同行。(創 6:5-6)” 神給挪亞 120 年日子來製造方舟，給那罪惡的時代傳講洪水來到審判毀滅世代的資訊，使人悔改歸向神，最終只有挪亞一家八口，因信神的信實得進方舟得救。地上的動物及飛鳥，只有被揀選帶到方舟的才逃過滅頂之災，成為神為這世界所存留的餘種；這些動物和飛鳥，都是成雙成對、一公一母的得以存留。洪水在地上，維持一年的時間，神才使水逐漸的退去，大地幹了、穩定之後，挪亞一家才再次在地上居住。挪亞率領其家人向耶和華神獻祭，感謝神如此宏恩，神就以彩虹為記，應許世人，不在以洪水來毀滅整個世界。⁸

在洪水與方舟事件的記述過程中，從罪惡滔天惹神震怒的起因經洪水氾濫的審判，曆方舟救贖的宏大恩典到重返地面獻祭得神的應許與祝福。自始至終，耶和華坐著為王，審判罪惡、命造方舟、洪水氾濫、毀滅世代、使水退去、祝福平安都是神的作為，挪亞及其家人所做的就是順服聽從，與神同行，就蒙受從神的恩福。在經文中有著顯得的敘事結構，這或許是作者精心的安排；如此行文，不僅使記事內容格局有致，也波谷浪尖的律動美，更重要是讓我們看到神與人之間的互動。全權之神，公義聖潔之神，必要懲罰罪惡，慈愛憐憫之主，也必憐恤救贖選民。

⁷ Walter A. Elwell, 李秀芳和陳惠榮, 編, 證主聖經百科全書, 初版 (香港: 福音證主協會, 1995), 1277。

⁸ 同上, 1278.

圖一 — 洪水、方舟事件中的交叉平行結構如下：⁹

A 神後悔造人，心中憂傷(地滿了強暴)	六：11~12
B 神第 1 次說話：毀滅	六：13~22
C 神第 2 次說話：進方舟	七：1~5
D 洪水開始氾濫	七：6~16
E 洪水浩大	七：17~24
F 上帝紀念挪亞	八：1a
E' 洪水退落	八：1b~5
D' 洪水都幹水	八：6~14
C' 神第 3 次說話：出方舟	八：15~19
B' 神第 4 次說話：不再毀滅	八：20~22
A' 神賜福立約	九：1~17

【摘自 B.W.Anderson 的專文” From Analysis to Synthesis: The Interpretation of Genesis 1-11”】

(二) 洪水與方舟事件的歷史來源

持保守態度，承繼教會歷史傳統的基督徒，不會考慮聖經經文的來源問題，只是簡單相信，聖經是神的話，也是透過不同的作者寫成的。

底本說（或稱來源批判）的學者們，並不如此，他們依據底本假說，按年編排的順序為 J、E、D、P。底本說學者認為，創世記中洪水與方舟事件(第6~9章)是底本理論的絕佳範例。這類學者提出，第一、經文中明顯的前後不一致現象。如動物數目創6.19-20,7.9,15 是一公一母，而在創7.2-3 是七公七母。第二，對神的稱呼有兩個【1.耶和華[創6.5]，2.上帝[創6.9]】。第三，兩種不同的洪水的結語 1. 挪亞獻祭，神聞到香味，撤回咒詛；2. 神祝福挪亞並與挪亞立約。第四，兩種不同的敘述風格和表達模式 1. 神極其人性化[後悔 憂傷...] 2. 神全能而超然獨存，洪水氾濫，耶和華坐著王。底本說學者根據以上的證據，得出一個結論：原本有兩個洪水故事。第一、作者有事件痕跡可循，約撰於主前十、九世紀(雅巍派) 第二、第二個洪水故事成文在主前550-450年(P典)，有人將兩故事進行修編合一。¹⁰

對此底本假說，似乎有理，但有些未免牽強附會；如此將經文支解地如雞毛滿

⁹ Victor P. Hamilton, 摩西五經導論：創世記，出埃及記，利未記，民數記，申命記，譯 胡加恩，初版，舊約系列

¹⁰ 同上，63~65.

地，只是為滿足於將經文與放在底本說的框架中進行支解罷了。而他們所提出的問題，更多時候只是需要一個更合理的解釋、解經。例如：所謂的“一公一母”與“七公七母”的前後不一致問題。從上下來看，創世記中每當提及活物時，都強調是成雙成對的一公一母，是生命繁衍的倫理；潔淨的活物存留七公七母，是上帝主權的定奪¹¹。其二，作為保守的信仰者，我們堅持五經完整性；基於口頭傳統原則，故事中的出現變異性重複現象是正常的；來源批判對內容的分割，只是基於一個虛擬的假設。其三，從經文的文法結構來看，整個故事如同一塊布經精心剪裁而成作品；而非批判學者所說剪貼報。其四，學者們B.W.Anderson 和G.J.Wenham 對經文研究表明：洪水方舟事件是一段穿織成前後一貫、相容並蓄的整體性作品；Anderson繪製洪水、方舟事件內容的交叉平行結構圖[圖一]，此圖未排除原始獨立故事的存在，但非常自然而順理成章地顯示洪水與方舟事件的同一資料來源。¹²

（三）其他文明中類似洪水與方舟事件的記錄

地球上有超過 150 種民族流傳洪水的故事¹³。在人類古今中外的各種文化中，沒有比古代洪水滅世或洪水毀滅大片地土之故事更流傳廣遠的另外一主題。東方的文明古國，印度、古巴比倫、中國，西方的希臘，美洲的馬雅文明，南太平洋的島國和其他的地方，都有類似或相關的故事，在各自的創世神話體系，其中都有相似的地方。古代巴比倫的說法與創世記中的洪水與方舟事件極奇相近，巴比倫人的歷史和文化與發源于聚居在下米所波大米的蘇默爾人，其創世神話也源于此地，吉加墨史詩中所記述的烏他拿士比的故事，就像是巴比倫的挪亞洪水故事一樣。¹⁴

比較創世記與米所波大米中的洪水與方舟事件，兩個故事競是如此的類同。兩故事都指出洪水是神指令而發，並向故事的英雄先行啟示。英雄同是得神指示建造一隻巨船，裏外塗上松香；船上人數少動物多，在船上的都不會被毀滅。都指出洪水的始因、經歷日期長短、船隻著陸地點和放出雀鳥。英雄均在洪水後獻祭，得蒙神的賜福，並應許不在以洪水毀滅世界。儘管如此的相似，兩者之間還是有不同

¹¹ 鄭炳釗，創世記 卷壹，初版，天道聖經注釋（香港：天道書樓有限公司，1997），519.

“每樣兩個”，再指出這“兩個”要“一公一母”

¹² Victor P. Hamilton, 摩西五經導論, 65~67.

¹³ 鄭炳釗，創世記 卷壹，562. 贊成洪水是全球性的理由之第六。

¹⁴ Walter A. Elwell, 李秀芳和陳惠榮，證主聖經百科全書，1278. 參考「洪水」

之處，並且是不同多於相同。首要的是，多神與一神的分別，聖經是宣告獨一真神的。其二，洪水的始因不同，挪亞洪水是因為世人罪孽深重、罪惡滔天；吉加墨水史詩，沒有說明理由；亞塔哈士史詩則說因人太吵使神無法入睡。此外，兩個故事之間，還有一些次要的細節的差異：寬限期不同，耶和華神給人 120 年的緩刑期，恩理勒帽沒有寬限期。船的設計尺寸不一樣，登船的人不一樣，洪水的時間不等，停船著陸點不同，放出鳥類相異，故事中英雄所受的賜福有別。等等。似乎這是同一故事的兩個版本，米所波大米的多神版本，希伯來文的一神版本。創世記指出亞伯拉罕是來自米所波大米，兩個史詩的同源性是可以接受的。聖經作者並非是不依據任何資料的寫作，而是在神之掌管和引導下對原始材料進行取捨修正，最終有上帝來保障記載的準確程度。¹⁵

圖二 — 不同宗教聖典記載的比較

記載情節	吉加墨水史詩	亞塔哈士史詩	挪亞洪水方舟	與異教文化比較
一· 洪水起因	無理由，恩理勒神將興起洪水滅世人	人太吵，恩理勒神失眠，所以降災	人的罪惡	神的罪 / 人的罪
二· 獲救原因	依亞(Ea)神告知烏他拿士比洪水滅世資訊，	恩奇神相告災因	神看挪亞為義人	神之間的相爭 / 真神之愛
三· 拯救工具	授意造船。	亞塔哈士在神指引中造船，	神讓挪亞造方舟，存留物種。[一切在神]	建議/指引 / 神詳細設計
四· 結局、主旨、訓誨	洪水退，恩理斯恩，烏他拿士比及其妻子不死，為要統治人類。並無訓誨意義。	洪水消退，無人獻祭眾神挨餓。造出不孕女人，女祭司族群。無訓誨意義	除了挪亞一家八口，及進入方舟的生物，地上凡有血氣的盡都滅絕。	無實際意義 / 詛咒 不孕女人 / 賜福與立約, 不再洪水滅世
五· 故事背景	烏錄王吉加墨朋友恩奇度被女神伊施她爾所殺，尋求永生未	人是神勞工苦役; 恩理勒三次要滅世。	神的兒子隨意娶人的女兒為妻子，地上滿了強暴，終日思想盡都是惡。	N/A

在墨西哥流傳的洪水故事裏，幹覺斯和其妻兒老小帶著動物和穀物乘船逃避一聲大水災；水退之時，先放禿鷹無回，最後放蜂鳥帶來一枝青葉，顯示全船可以安全著陸。夏威夷的神話，人類變得非常敗壞，只有魯如一個義人，他建造一龐大並有房舍的獨木舟，滿載食物，儲備各樣種子，又帶動物、植物，和家人上船，在洪水滅世之時，唯有獨木舟的人與物得以倖存；一偉大神明與彩虹為記，作寬恕的標

¹⁵同上, 1281-2

誌。在印度教的傳說中，義人馬努為新人類始祖，有大魚警告馬努，將有大水滅地，他受命造船，船上儲藏各樣種子，並要把7位聖潔之人帶到船上，後大洪水來，大魚把船隻托到喜馬拉雅山頂，馬努獲准重新繁衍人類。當然，還有中國的女媧造人與女媧補天的故事，洪水滿天，非人力所能挽回天勢，最後，有女神女媧補天成功，救了人類。¹⁶

這些聖經以外的傳統故事，嘗試解釋洪水之災，甚或那次全球性的挪亞洪水。這些神話幾乎遍佈所有的民族之中，雖然這些傳統在歷代流傳中，時有穿鑿附會的怪誕色彩，但它們總是有一些共同點與創世記的洪水與方舟事件相印證：（1）人類及它生物被水毀滅；（2）有船隻或方舟等工具成為選民的逃生工具；（3）選民得以保存，人類更次在地球上繁衍；（4）人的罪惡是引致洪水的原因。¹⁷

這些洪水神話的普遍性，當如何解釋存在的緣由呢？如果以各個地區普遍存在洪水災害為由，實則無法解釋世界各地洪水故事和創世記洪水與方舟事件之間普遍相似性。

（四）跨科性綜合研究法建構的宗教比較學神學模型

這個問題解決需要運動跨科際綜合研究法，綜合聖經神學、系統神學、地理學、歷史學、宣教學、宗教比較學、綜合歸納分析法等來系統的處理這個問題。

對基督徒而言，我們可以簡單相信，聖經才是唯一獨一的歷史事實。但我們與其他宗教人士共處對話時，這種宣告無疑是拒絕對話的結語。運用以基督教宣教宗教比較學的進路，因著共同的事實——全球性的洪水事件，建構宗教比較的神學模型、搭建探討共同話題的平臺。

我們相信創世記中的洪水事件是全球性，挪亞是洪水與方舟事件之後人類的始祖，全世界的人類都是挪亞的後裔，閃、含、雅弗的子孫；這樣，各國家民族的人，都是從方舟著陸之地逐漸遷移、分散到世界各地的。在歷史的長河中，在地理的漂移中，人類共同的記憶——創世文明、洪水與方舟事件，通過口傳相授世代相傳，在這樣的傳播之中，出現不同的偏差，形成各個民族的創世史詩和洪水傳

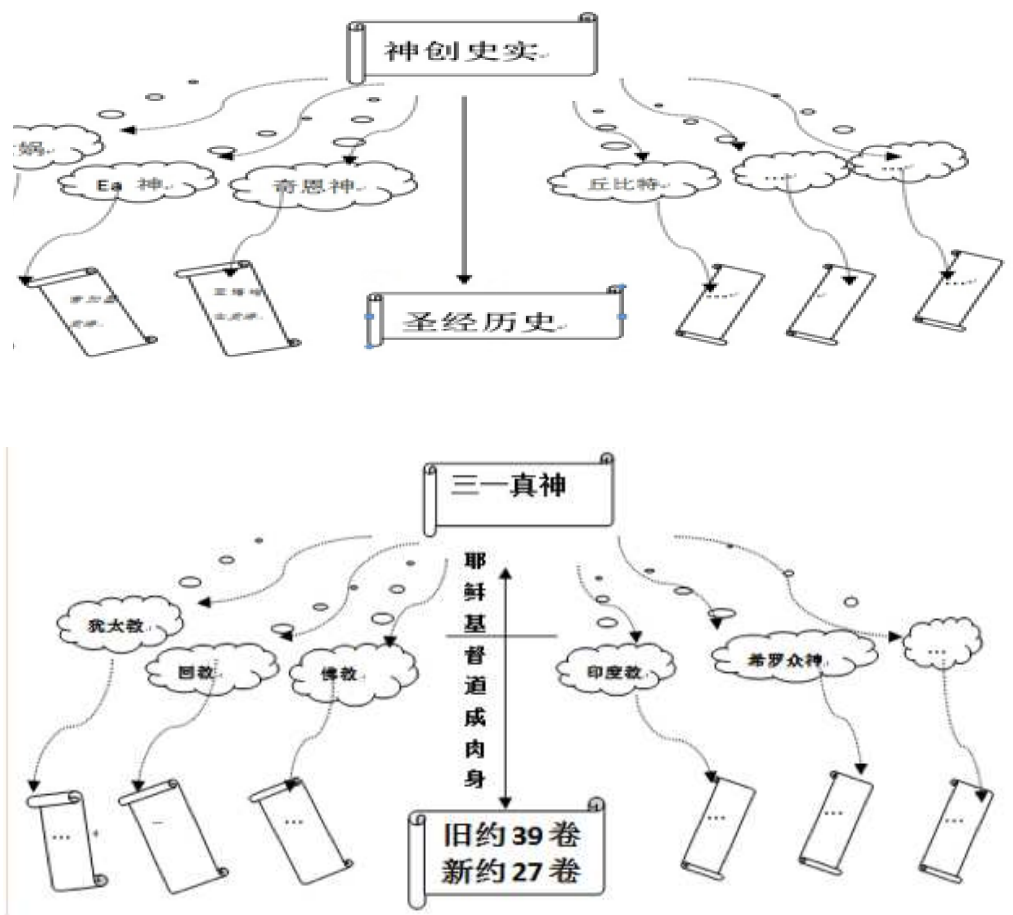
¹⁶ 同上, 1280

¹⁷ 同上, 1279.

說。聖經的記錄因著神的保守引領、聖靈的默示得以保存，與創世史實相合。其他各族，因著對上帝信仰的遺失或斷層，又因著環境與文化變遷緣故，對失落的信仰添加上各自獨特故事還原的色彩，於是演繹不同宗教、民族、區域的創世史詩和洪水故事。根據以上所說，構建一個模型，來表明創世史實與不同宗教、不同思想的創世史詩的關係。如下圖所示。

依據圖宗教比較模型，可以搭建洪水方舟事件的對話平臺，也可以共建創世造人的起源性問題探討。進而可以推演出一個宣教宗教比較學神學模型。如下圖三：

圖三 一 宣教宗教比較學神學模型



說明：

1. 耶和華神三一真神，是萬神之上獨一的真神，萬王之上萬有的君王。
2. 耶穌基督是道成肉身啟示舊約新約 66 卷聖經是聖靈默示的真理之書。是唯一的救主，除他之外別無拯救。
3. 人有天然的宗教性，總要解決自身、起源、終末的問題，人生觀、世界觀、價值觀的問題每個人都要面對，無論個人承認與否。
4. 基督教與其他宗教、哲學思想、民間宗教等等，都是在嘗試解決這些問題，或者尋找某種理由擱置這些問題。
5. 宗教有其共同性，也有其差異性；共同性是對話的機會，差異性獨特的個性。基督教與其他宗教的對話是要預備傳福音機會，尋找主耶穌所預備得救之人。

下面，就以基督教宣教宗教比較學的角度，來解讀保羅在亞略巴谷的宣教方式

三·保羅在亞略巴谷的宗教比較手法

保羅是基督的宣教士，在雅典看見滿城都偶像，心裏著急，就要向他們傳福音，有猶太人和信猶太教的虔敬人，還有伊壁鳩魯和斯多亞兩門的學士，以及有著希臘、羅馬神話文化背景的雅典人及客人。這是一個多元宗教的處境，也是一個多元宗教比較的處境（徒 17：16-20）。當保羅被帶到亞略巴谷時，並不是直接向滿城偶像信眾護教宣戰，而是稱許他們“眾位雅典人啊，我看你們凡事很敬畏鬼神。(徒 17：22)”這是宗教比較學的手法，接著說他們敬拜的“‘未識之神’，你們所不認識而敬拜的，我現在告訴你們。(徒 17：23)”這是建立共同點搭建對話平臺。接著，保羅就介紹創天造地、也創造人類三一真神給雅典人，說：“創造宇宙和其中萬物的神，既是天地的主，就不住人手所造的殿，也不用人手服事，好像缺少甚麼；自己倒將生命、氣息、萬物賜給萬人。他從一本造出萬族的人（“本”有古卷作“血脈”），住在全地上，並且預先定準他們的年限和所住的疆界；要叫他們尋求神，或者可以揣摩而得。其實他離我們各人不遠，我們生活、動作、存留，都在乎他。”（徒 17:24-28）同時，保羅引用雅典人的詩詞“有人說：‘我們也是他所生的’”，建造更多的共同點成為轉化信仰的鋪墊。並且介紹道成肉身並死裏復活的耶穌基督給雅典人，完成基督教宣教宗教比較學的過

程。結果如何呢？結果有三種，其一：“只將新聞說說聽聽”（徒 17:21）；其二：有譏誚他的（徒 17:32）其三：“但有幾個人貼近他，信了主，其中有亞略巴古的官丟尼修，並一個婦人，名叫大馬哩，還有別人一同信從。（17:34）”

四·送子觀音故事與宗教比較學角度的福音性查經

在華人的文化中，女人不生育是很大遺憾，甚至是羞辱。所以，那些在婚姻中不能生孩子的女人們，會想盡一切辦法使自己能生養兒女。有求醫問藥，從祖傳秘方，到民間秘術；有求神拜佛，從玉皇王母，到佛祖菩薩。近日有一傳福音對象，五十歲中年女性，自言是信佛而未入佛門，只是信觀音，詳問得知，原來婚後無嗣，就去廟裏求觀音菩薩，然後就有了兒子，兒子已經上大學了。其信觀音，是因觀音使她諸事順利。這種類似的情形在華人社會中，非常普遍，是典型的功利性的民間宗教。對此傳福音的個案，本人以跨科際綜合研究法，設計方案如下：

1. 依據溫氏關係神學、恩情神學，採用建立信任關係、分享恩情的福音預工。
2. 分享自家禱告得女兒的經歷，尋求生命歷程的共同點；在生活飲食方面，找到其擅長麵點的特長，本人喜歡麵食，多向其求教。搭建長期穩定友情對話的平臺。
3. 設計福音性查經內容：（查經次數有一定的彈性，可多可少，視與福音對象互動果效而變動，每次查經內容都與生命主權有關，最終指向耶穌基督。）

1) A 上帝創造萬物，並以上帝的形像造男造女。（創 1-2章）

B 人是神的兒女，因為耶穌基督上帝的獨生子。（路3:21-38）

3) A 撒拉生以撒的故事（創 18:1-15；創 21:1-8）

B 利百加懷孕生以掃、雅各(創 25:20-28)

C 哈拿生撒母耳的故事（撒下 1:1-28）

D 撒迦利亞和伊利莎白生施洗的約翰（路 1:5-25，57-80）

4) 馬利亞因聖靈感孕生耶穌（路 1:26-45；2:1-20）

- 5) A 睚魯女兒的復活（馬可福音 5:20-24、35-43）
 - B 拿因城寡婦兒子的復活（路加福音 7:11-17）
 - C 撒拉路復活（約翰福音 11:1-45）
- 6) 耶穌受難（約翰福音 18-19 章）
- 7) 耶穌復活（約翰福音 20：1-31）

結語

本文嘗試以“溫氏治學五要”，進行跨科際綜合研究，其範圍包括下列多項科目：舊約聖經神學、新約聖經神學、系統神學、溫氏中色神學、三一神觀、關係神學、恩情神學、宣教宗教比較學、宣教釋經學等。目的是具體地用以宗教比較學的角度，來解讀舊約聖經中，諾亞方舟的聖經史實，然後與異教聖典中類似洪水事件的記載；最後建構合乎聖經真理的神學瞭解。期盼在適切的地處理宗教差異之處，最後以“送子觀音”個案作結。

參考書目：

A. 中文資料：

1. 溫以諾 《破舊與立新——中色基督教神學初探》加拿大：恩福協會 1998年9月 第一版
 2. 溫以諾.《差傳研究的價值與重要——對華人教會的啟迪》. 往普天下去, 差值研究, 2014.1-3月號 1-4頁.
 3. 溫以諾、龔文輝.《散聚宣教學：北美個案研究.初版.天道 徒.書館-電子書,2015.
 4. 溫以諾.《恩情神學-跨科際研究與應用》.天道 徒.書館,2016.
 5. 溫以諾.《中色神學綱要》.初版.加拿大:恩福協會,1999.
 6. 溫以諾,「民族釋經學：於曆世歷代所有基督徒之必要性及困難」《環球華人宣教學期刊》第42期,2015年10月。
 7. 溫以諾、「傳統式神學與處境化神學論宣教」,《教牧期刊》16(2004年5月) 149-157.
 8. 溫以諾、「宣教文化人類學=文化人類學+神學」,《教牧期刊》16(2004年5月) 115-129.
 9. 溫以諾、「基督徒從事「研究」——遵神旨或從人意?」,《教牧分享》,2005年11月號,第2-6頁。
 10. 11.溫以諾「關係實在論」簡介《環球華人宣教學期刊》第十一期
 - 12.溫以諾、<貫連「神學」的「恩情神學論」>「恩情神學:宣教學、神學與心理學對話研討會」,香港建道神學院、2015年5月25日.
 - 13.溫以諾、<貫連「宣教學」與「輔導學」的「恩情神學」>「恩情神學:宣教學、神學與心理學對話研討會」,香港建道神學院、2015年5月25.
 14. 連達傑、《咫尺宣教：動員香港華人教會服侍在港印尼家傭》香港亞洲歸主協會 2017.
 15. 呂沛淵 《基要真理 I》海外校園雜誌 2000年2月初版
 16. 鄭炳釗.《創世記 卷壹》.初版.天道聖經注釋.香港:天道書樓有限公司,1997.
 17. 釋聖嚴.《比較宗教學》.台灣:中華書局,2015.
- @<http://ddc.shengyen.org/mobile/toc/01/01-04/index.php>.

B. 英文資料：

1. Wan, Enoch. "Critiquing the Method of Traditional Western Theology and Calling for Sino-Theology." *Chinese Around the World*, November 1999, 12–17. Also published <<http://www.missiology.org>> Accessed July 24, 2004.
2. _____. "Rethinking Missiological Research Methodology: Exploring A New Direction." *Global Missiology*. <<http://www.globalmissiology.net>> Accessed June 16, 2004.
3. _____. "Research Methodology for Diaspora Missiology and Diaspora Missions. "North Central Regional EMS Regional Conference, Trinity Evangelical Divinity School, Deerfield, IL: February 26, 2011b.
4. Enoch Wan & Mabiala Kenzo, "Evangelical theology, postmodernity, and the promise of inter-disciplinarity," *Global Missiology*, January 2006, www.globalmissiology.org

5. _____. "Rethinking Missiological Research Methodology: Exploring a New Direction. Published in *Global Missiology, Research Methodology*," Oct. 2003, www.globalmissiology.net
6. _____. "The Paradigm & Pressing Issues of Inter-Disciplinary Research Methodology," Published in *Global Missiology, Research Methodology*, January 2005, www.globalmissiology.net • _____,
7. _____. "Missiology and the Social Sciences: Contributions, Cautions, and Conclusions" In *Missiology and the Social Sciences*, Edited by Edward Rommen and Gary Cowen,
<http://www.enochwan.com/english/articles/pdf/Missiology%20and%20the%20Social%20Sciences.pdf>
8. _____, "Rethinking Missiological Research Methodology: Exploring a New Direction" Published in *Global Missiology, Research Methodology*, Oct. 2003, www.globalmissiology.net • _____,
9. _____. "Core Values of Mission Organization in the Cultural Context of the 21st Century," Published in www.GlobalMissiology.org "Featured Article" January 2009
10. _____, "Ethical Issues of Conducting Cross-Cultural Field Research". *Transcending Borders. Logos Evangelical Seminary. Academic Volume 2.*
11. _____, "A Critique of Charles Kraft's Use/Misuse of Communication and Social Sciences in Biblical Interpretation and Missiological Formulation," IN *Missiology and the Social Sciences: Contributions, Cautions and Conclusions*. Edward Rommen & Gary Corwin (editors). William Carey Library, Pasadena, CA 1996:121-164.
12. _____ & Paul Hiebert, "Missional Narrative and Missional Hermeneutic for the 21st Century," Published in "Featured Article" of www.GlobalMissiology.org January 2009 •
13. Wan, *Enoch. Missions Within Reach: Intercultural Ministries in Canada*. Hong Kong: China Alliance Press, 1995.
14. _____. "Rethinking Missiological Research Methodology: Exploring a New Direction." *Global Missiology* (October 2003). Available at www.GlobalMissiology.org. 2002
15. _____. "The Paradigm and Pressing Issues of Inter-disciplinary Research Methodology." *Global Missiology* (January 2005).2005 Available at www.GlobalMissiology.org
16. _____. "Core Values of Mission Organization in the Cultural Context of the 21st Century." *Global Missiology*, (January 2009). Available at www.GolbalMissiology.org
17. Christopher J.H. Wright. 宣教中的上帝 翻譯 李望遠初版 Shenxuecongshu.臺灣:校園書房,2011.
18. Victor P. Hamilton. 摩西五經導論 :創世記,出埃及記,利未記,民數記,申命記.翻譯 胡加恩.初版.舊約系列 10.臺灣:中華福音神學院出版社,2003.
19. Walter A. Elwell, 李秀芳和陳惠榮,編.證主聖經百科全書.初版.香港:福音證主協會, 1995.

附錄